

GIORRACHAIDHEAN AGUS SAMHLAIDHEAN

Giorrachaidhean

abs.	absalaideach	<i>absolute</i>
agr.	ainmear(an) gnìomhaireach	<i>verbal noun(s)</i>
aich.	àicheil	<i>negative</i>
ain.	ainmneach	<i>nominative</i>
ainr.	ainmear(an), ainmearach	<i>noun(s), nominal</i>
ainr. dil.	ainmear dileas	<i>proper noun</i>
àir.	àireamh	<i>number</i>
ais.	aiseagach	<i>transitive</i>
àithn.	àithneach	<i>imperative</i>
B	Beurla	<i>English</i>
BA	Beurla na h-Alba	<i>Scots</i>
BBT	Beurla bhun-tomhasach	<i>standard English</i>
boir.	boireanta	<i>feminine</i>
br.	buadhair	<i>adjective</i>
bt.	bun-tomha(i)s, bun-tomhasach	<i>standard</i>
buidh.	buidheann	<i>group</i>
bun.	bunasach	<i>radical</i>
bun. neo-sh.	bunachadh neo-shoilleir	<i>of obscure origin</i>
caoch.	caochlach	<i>variant</i>
ceist.	ceisteach	<i>interrogative</i>
cgr	co-ghnìomhair	<i>adverb</i>
a' Ch.	a' Chomraich	<i>Applecross</i>
clr.	clisgear	<i>interjection</i>
CNC	Ceat NicCoinnich, 2 Na h-Òbainean	<i>Miss Kate Mackenzie, 2 Opinan</i>
coim.	coimeasach	<i>comparative</i>
cons.	consa(i)n	<i>consonants</i>

CSD	Robinson, M. (1987) <i>The Concise Scots Dictionary</i> . Aberdeen : Aberdeen University Press.	
Cuim.	Cuimris	<i>Welsh</i>
cumh.	cumhach	<i>conditional</i>
cusp.	cuspaireach	<i>accusative</i>
dàimh.	dàimheach	<i>relative</i>
dàrn. teachd.	dàrnacha teachdail	<i>secondary future</i>
deas.	neach-deasachaidh	<i>editor</i>
DIG	Henderson, G. (Gun deit) (deas.) <i>Dain Iain Ghobha: the poems of John Morrison</i> . 2ra deas. Edinburgh : Knox Press.	
DIL	<i>Dictionary of the Irish Language</i> (1983) Dublin, Royal Irish Academy.	
Dinneen	Dinneen, P.S. (1934) <i>Foclóir Gaedhilge agus Béarla : An Irish-English Dictionary</i> . Dublin : The Educational Company of Ireland Ltd.	
DOST	Craigie, W.A. (1931-) <i>A Dictionary of the Older Scottish Tongue</i> . Oxford University Press.	
Dw.	Dwelly, E. (1988 [1901-11]) <i>The Illustrated Gaelic-English Dictionary</i> . Glasgow : Gairm Publications.	
fo-earr.	fo-earrann(an)	<i>sub-section(s)</i>
easbh.	easbhaidheach	<i>defective</i>
eis.	eisimeileach	<i>dependent</i>
eisg.	eisgeachd	<i>example</i>
eisr.	eisimpleir	<i>example</i>
EMC	Eachainn MacCoinnich, Eàrradal a Deas	<i>Hector Mackenzie, South Erradale</i>
F	Fraingis	<i>French</i>
fir.	fireanta	<i>masculine</i>
fuaim.	fuaimneachadh	<i>pronunciation</i>
fuaim. caoch.	fuaimneachadh caochlach	<i>variant pronunciation</i>
fulang.	fulangach	<i>passive</i>

gairm.	gairmeach	<i>vocative</i>
G	Gàidhlig	<i>Gaelic</i>
GA	Gàidhlig Albannach, Gàidhlig na h-Alba	<i>Scottish Gaelic</i>
GÀrs.	Gàidhlig Àrsaidh (faic Greene 1976 : 26)	<i>Archaic Gaelic/Irish</i>
GC	Gàidhlig Chlasaigeach	<i>Classical Gaelic</i>
GE	Gàidhlig Èireannach, Gàidhlig na h-Èireann	<i>Irish Gaelic</i>
gin.	ginideach, ginidich	<i>genitive</i>
gr.	gnìomhair(ean)	<i>verb</i>
gr. àithn.	gnìomhair san riochd àithneach dara pearsa singilte	<i>second person singular imperative form of verb</i>
Gl.	Geàrrloch, dualchainnt Gheàrrloch	<i>Gairloch (dialect)</i>
id.	<i>idem</i>	
IMC	Iain MacCoinnich, 25 Èarradal a Deas	<i>John Mackenzie, 25 South Erradale</i>
iol.	iolra	<i>plural</i>
IPA	(Aibidil Fhogharach Eadar-nàiseanta)	<i>International Phonetic Alphabet</i>
L	Laideann	<i>Latin</i>
Lane	Lane, T. O'N. (1916) Larger English-Irish Dictionary (Foclóir Béarla-Gaeidhlig). New Edition. Dublin, etc., The Educational Company of Ireland Ltd	
LAS	Mather, J.Y., & Speitel, H.H. <i>The Linguistic Atlas of Scotland.</i>	
làth.	làthaireach	<i>present</i>
leas.	leasaichte	<i>augmented</i>
M.	Mealabhaig	<i>Melvaig</i>
MacBain	MacBain, A. (1982 [1911]) <i>An Etymological Dictionary of the Gaelic Language</i> (2ra. deas.). Glasgow, Gairm Publications.	
MB	Meadhan-Bheurla	<i>Middle English</i>

McL & D	Macleod, N. & Dewar, D. (1893) <i>A Dictionary of the Gaelic Language</i> . Edinburgh : John Grant.	
m.e.	mar eisimpleir	<i>e.g.</i>
meanbh.	meanbhanach	<i>diminutive</i>
Meyer	Meyer, K. (1906) <i>Contributions to Irish Lexicography</i> . Halle.	
MG	Meadhan-Ghàidhlig	<i>Middle Gaelic</i>
mion.	mion-atharraiche	<i>modifier</i>
NED	Murray, J.A.H. (1888-1933) <i>A New English Dictionary on Historical Principles</i> .	
neo-ais.	neo-aiseagach	<i>intransitive</i>
neod.	neodrach	<i>neuter</i>
neo-eis.	neo-eisimeileach	<i>independent</i>
neo-ghuth.	neo-ghuthach	<i>voiceless</i>
neo-phal.	neo-phalataichte	<i>non-palatalised</i>
neo-phears.	neo-phearsanta	<i>impersonal</i>
NG	Nuadh-Ghàidhlig	<i>Modern Gaelic</i>
NGA	Nuadh-Ghàidhlig Albannach	<i>Modern Scottish Gaelic</i>
NGE	Nuadh-Ghàidhlig Èireannach	<i>Modern Irish Gaelic</i>
NGT	Nuadh-Ghàidhlig Thràthail	<i>Early Modern Gaelic</i>
nr.	naisgear	<i>conjunction</i>
pal.	palataichte	<i>palatalised</i>
par(n).	paragraf(an)	<i>paragraph(s)</i>
pers.	pearsa	<i>person</i>
preit.	preitiriteach	<i>preterite</i>
pròt.	pròtonach	<i>prototonic</i>
rgc.	rann-gabhail caithte	<i>past participle</i>
RGW	Roy G. Wentworth	
riochd.	riochdair	<i>pronoun</i>
riochd. roi.	riochdair roimhearach	<i>prepositional pronoun</i>

RMC	Ruairidh MacCoinnich, 18 Portaingil	<i>Roderick Mackenzie, 18 Porthenderson</i>
roi.	roimhear	<i>preposition</i>
SB	Seann Bheurla	<i>Old English</i>
SDGA	Ó Dochartaigh, C. (deas.) (1994) <i>Survey of the Gaelic Dialects of Scotland</i> (5 vols.). Dublin : Dublin Institute for Advanced Studies, School of Celtic Studies. (= <i>Suirbhídh air Dualchainntean Gàidhlig na h-Albann</i>).	
seas.	seasmhach	<i>stable</i>
seilbh.	seilbheach	<i>possessive</i>
sèimh.	sèimhichte, sèimheachadh	<i>lenited, leniting</i>
SF	Seann Fhraingis	<i>Old French</i>
SG	Seann Ghàidhlig	<i>Old Gaelic</i>
sg.	singilte	<i>single</i>
<i>Silva Gadelica</i>	Ó Grady, S.H. (1892) <i>Silva Gadelica</i> . London : Williams and Norgate.	
SL	Seann Lochlannais	<i>Old Norse</i>
SND	Grant, W., and Murison, D.D. (1931-76) <i>The Scottish National Dictionary</i> . Edinburgh.	
SO	Suirbhídh Òrdanais	<i>Ordnance Survey</i>
SOED	Onions, C.T. (deas.) (1983) <i>The Shorter Oxford English Dictionary</i> , London : Book Club Associates.	
sp(p).	species	
sròn.	srònaichte, srònachadh	<i>nasal, nasalised, nasalisation</i>
susb.	susbainteach	<i>substantive</i>
tabh.	tabhartach	<i>dative</i>
taisb.	taisbeanach	<i>indicative</i>
td., ttd.	taobh(an)-duilleig	<i>page(s)</i>
t. deas	taobh a deas (i.e. taobh a deas Loch Gheàrrloch)	
teachd.	teachdail	<i>future</i>
teipn.	teipeachan	<i>tapes</i>

Th.	Thurneysen, R. (1946) <i>A Grammar of Old Irish</i> . 2 nd edn, air ath-sgrùdadh agus air eadar-theangachadh le Binchy D.A. & Bergin, O.J. Dublin : Dublin Institute for Advanced Studies.
tuis.	tuisseal <i>case</i>
<i>vel sim.</i>	air neo nì/nithean coltach ris/rithe/riutha
Warrack	Warrack, A. (1988 [1911]) <i>The Scots Dialect Dictionary</i> . Edinburgh : Lomond Books.

Samhlaidhean

§	earrann	<i>section</i>
V	fuaimreag	<i>vowel</i>
C	consan	<i>consonant</i>
~	co-chontrarrachd, comhaireachd	<i>contrast, opposition</i>
#	crìoch fhacail	<i>word boundary</i>
Ø	nialas	<i>zero</i>
*	riochd eachdraidheil ath-dhèante	<i>reconstructed historical form</i>
**	riochd neo-bhitheach	<i>non-existing form</i>
	no riochd hipiteiseach sioncronach	<i>or hypothetical synchronic form</i>
>, <	cinneachaidhean diacronach	<i>diachronic developments</i>
→, ←	cinneachaidhean sioncronach	<i>synchronic developments</i>
[...]	tar-sgrìobhadh fogharach (I.P.A.)	<i>phonetic transcription (I.P.A.)</i>
/.../	tar-sgrìobhadh fòineimeach	<i>phonemic transcription</i>
//...//	tar-sgrìobhadh morfa-fòn-eòlach	<i>morphophonological transcription</i>
{...}	tar-sgrìobhadh mòirfeimeach	<i>morphemic transcription</i>